

اشبو غزنه هفتده اوج دفعه صالی
پنجشنبه و جمعه ایرتسی کونلری نشر
اولنور .

اداره سی غلطه ده فرمه جیلر
سوقاغنده ۳۰ نومروده موسوری
خاننده در .



برسنه لکی بر عثمانلی لیراسنه والتی ایلخی
اوج مجیدییه و بر نسخده سی اغروشه در
طشهر لایجون یوسته اجرئی ضم
اولنور . اعلاناتک بهر سطرندن ۳
غروش و مواد سائرته نک سطرندن
۶ غروش آلنور .

کواکه ایتمه بشقه احسان استم

« فرانسه »

چوقدنبری بزم فرانسزلی اونوتمش ایسک . بزانوتدق .
انلر کندیلرینی اونوتدیرمشلرایدی . شمعی یه کندیلرینی
اخطار ایتمکه باشلادیلر .

معلومدر که فرانسز اسارته تحمل ایده مزلر . حریت
ایستلر . او یله بر حکمدارک تحت اسارتی التمه بولمق انلر
ایچون کوجدر . اکریش اون حکمدارک تحت اسارتی
التمه بولمقدن عبارت دیک اولان شمیدیکی حکومتری کبی
بر حکومت التمه بولنور ایسه اوزمان « یشاسون حریت »
دیه نعره آتارلر .

بویله چوجق مزاجلی خلقه شکر فلان کوستره رک الدائمغه
چالشان دخی نه قدر بولنور یلور میسکز . صغالیرمک تللری
قدر .

حریت دنیلان شیک فرانسزلی ایچون قرمز بویالی جیمیلی
مجمیلی بر شکر اولدیغی هر کس بیلدیکی جهته بریاندن
اورایانلر دیکر طرفدن بور بولنور حتی بینه حکومت جمهوریه
ایچون غامبتار فلانلر و خاطر یکره کلز آنا ناپولیونه وارنجیه
قدر طرف طرف هر کسک انده بر شکر فرانسه بی الدائمقدن
خال قالمقده ایدیلر .

واقعا بر وقت موسیو تیرک شکری جله دن زیاده طاتلی
کورینورایدی . اما شمیدی فرانسزلیک اغز شاپرملرینه
باقیلور ایسه حکومت قرائیه طرفدارلرینک شکری طاتلیلاشمغه
باشلامش .

عسکرلر ایسه قشالارنده وقوغوشلرنده ایمپراطور سابق
ناپولیون طرفندن توزیع اولتان و مایه سی اسرارندن عبارت
بولتان شکرلی ییه رک و شکره کلهرک (یشاسون ناپولیون
اوسته نک شکری) دیه نعره اتمقده درلر .

ایشته اکلادیکزیا ! بو چو جهلر بقین وقتد، بینه بر شکر

غوغاسنه چیقجه جقملر .

الله ویرسده غوغایی بزم کوب جوارنده ایتسه در . چونکه
چوجقملق معلوم آ ؟ شاید بزم کوبه دخی بر صارقندیلق
وقوع بولور . چونکه بزمه کندیلرینه خیلی کرچک و طوغری
سوزلر سویله دک .

..

عالمده بعض کسه در وارد که افکار و تصور دنیلان شی
تبه سندن یوقاری دالی بوداقلی چتالی چوتالی و بویونلری
قولاقلی چیقار . انسان افکار و تصورات مذکورته نک
هر اوجنه تمید نظر ایده جک اولسه امتداد نظریته نک تعین
ایده جکی خطوط کوزی اوکنده او قدر عجیب او قدر غریب
برهیکل تشکیل ایدر که آدم شاشارده قالور .

بوقیل علو افکاره مالک اولان ذواتک بریسی دخی لاترکی
نام ملت غزنه سنه فکر ویرن ذات فلاطون صفاتدر .

بوزات محاسن اندیش مملکتیزک ترقیات مادیه و معنویه سیمه
تزیینات داخلیه و خارجه سی حقنده نیجه نیجه افکار
و تصورات عالییه نشر ایتشیدی که هر کس شاشمش
قلمشیدی .

از جمله بوغاز ایچینک ایکی طرفنه غایت جسمیم اغاجلر
دیکلهرک بیودلسنی توصیه ایلدیکی زمان دیورن بو اغاجلری
ملت غزنه سنک افکار عالییه سی قدر نظرنده بیولتمش و حتی
اغاجلرک بیویه بیویه وایکی طرفه دال بوداق آته آته
یکدیگر یله چاتشوب قریه کبی بوغاز ایچینک اوزرینی
اورته جکنی دخی تصور ایتشیدی . ایتدی دیورنی بو قدر
وسیع بر تصویره اجبار ایدن فکرینک نه قدر عالی اوله یله جکنی
حالا موازنه ایده یلورسکز .

بو صاحب فکر شمیدی برشی دهات تصور ایدیلور . فرانسه
ایله انکله ره اراسنده کائن قاله بوغازینک التندن یعنی تحت
البحر بر تونل قازیلهرق شمندوفر کچیرلسی اوتنه دنبری تصور

اوغلی تونلی اولسون ده بو شهرک اک کوزل بر موقعی دیمک
اولان بوغاز ایچینک التندن نیچون بر یولز بولمسون ؟
لاترکینک تکلیف ایتدیکی بویول هر حالده شان عطیت نشان
عثمانی به لایقدر . همان راستقراض دخی بونک ایچون عقد
ایدیله رک درحال یولک انشاسنه مباشرت قلنسون .
هم بن بونی دیر ایدم هم ده بصیرت نام ملت غزنه سی دخی
درحال بنگله هم افکار چیقاروق بو صورتی تصدیق و تحسین
ایتدکن صکره بویله عموم ملتک متشکر اوله جغنی دخی
اعلان ایدر ایدی .

* *

کوز آچیجی فیشرک کوزلرینی آچشلر

لاترکینک روایتنه **کوره** پکن کون اوستی باشی تمیز بک
بر یسی ملت غزنه لرینک قولنه کوره کمال مشهور فیشرک
دکانه کیدوب التون صابلی واک اعلا جنسندن التی عدد
کوزلک آرمش .
بو ذات انئی صحبتده کندیسینک اجله رجا لدن بر ذاتک
سرکاتی اولدیغنی اکلاتقدن صکره **کوزلکرک** فیاتی
صورار و کمال مشهور و نام دیگر صحیحله کوزلکجی فیشر
دخی مشترینک یاغلیسینی بولدیغنی و کوزلرینی ایچنه اجاجنی
خلیاسیله ایکوز قرق فرانق ایستر . (بیک ایکوز غروش
ایدر) بونک اوزرینه بک التی جنبه صوقوب فوق الغایه
بر محجو بیتله ایچنه جرداننک یاننده اولدیغنی درمیان ایدنجیه
وفیشر ایسه بر ساعتدنبری بکک غایت **کبارانه** بر طورله
قونوشدیغنی کورنجه ترکرک الافرنغه لغی کبی فیشر دخی
الاتورقه لغی اله الارق « ضرری یوق افندم تکلیف می وار
بورجکری نه زمان اولسه تأدیه ایدر سکر » یولو کلا نله حتی
کوزلکردن بر یسینی بکک برونه دخی کنیدی الیه طاقارق
قاپار قویو ویرر . انجق بک هنوز عودت ایتدیکی جهته
کوز آچیجی فیشرک ایاقلری صویه ایره رک کوزلری فال طاشی
کبی آچیلور .
شمدی حکایه بی اکله دیکر آ ؟ بونک بو قدری تحف بر
شیدر . انجق سز بوکا ایناندیکزمی ؟ ایناندیکر ایسه
مملکت مزده جاری اولان حقیق عمومینک حالا دوام ایتکده
بولندیغنی کبی بوندن بویله دخی دوام ایدوب کیده جکنی حکم
ایده جکم .

شونی ییش اولکر که فیشری کوز حکیمی دیه اعلان ایدن
غزنه لر اول امرده خلک کوزلرینی بویورلده صکره خلق
کوزلرینی آچدیرمق ایچون فیشره مراجعت ایدورلر .

ایدلدیکندن و بودفعه ایسه ذکر اولان تونک انشاسی ایچون ده
یکی ودها زیاده امید بخش اولور قرارلر ویرلش بولندیغندن
بو قرارلری تحسین و تقدیر الیه اناطولی قطعه سنی روم ایلی
قطعه سننه ربط ایتک ایچون اسکنداره دکر التندن بر تونل
آچیلینی رأی ایتش و بویله بر چوق فواید و محسنات
صایمشدر .

صایدیغنی محسنات ایچنده اناطولی شمدوفرلرینک روم ایلی
شمدوفرلرله کسب التصاق ایدجکی و بنابرین اناطولی الیه روم
ایلی اراسنده کی مراسلات بک زیاده سهوات و اهونیت بوله جغنی
کبی شیلر هب موجود اولوب شو قدر وار که اوزمان خلقت
شرکت خیریه نک ید قهرندن قورتلش اوله جغنی یازما مشدر .
دیوژن بو فکری بک زیاده تقدیر ایده یلور ایدی . اما یانکر
بر متوال محرر خلقتک شرکت خیریه شرنندن قورتلش
اوله جغنی و شمدی روم ایلی ساحلنده تراموای اولدیغنی کبی
اوزمان اناطوی ساحلنه دخی یایسله رق و بونلر تونل
واسطه سیله یکدیگرینه الصاق ایدیلرک اناطولی سواحلنجه
دخی بر طاقم ادملرک آخرته سیاحتلری تسهیل ایدیلر جکنی درج
ایتماش اولدیغنی ایچون قبول ایتیه جکدر .
بنابرین دیه جکدر که :

اگر مقصد پای تخت سلطنت سلیقه ده تونل کورمک ایسه
ایشته جد اولسون قوله قوسندن غلطیه قدر بر تونلر
اوله جق و بر مملکتک تونلندن منتظر اولدیغنی منفعت و سعادت
بو تونل ایفا ایده جکدر .

یوق اگر مقصد مجرد اناطولی شمدوفرلر و اغونلرینی روم ایلی
شمدوفرلری اوزرینه و بونک کیلری اکا نقل ایتک ایسه
شرکت خیریه او قدر همتدن ساقط اولدی می که بونلر ایچون
دخی برر عربیه و ایوری احداث ایتسون . اما بو حالده یه
عزیزیه الیه بر رقابت چیقارمش . زنجیر قویار انکدر .

واقعا طرق و معابر بر مملکتک مجاری سعادتیدر . انجق بر
کره شهریمزک ایچنده اولان یوللری توسیع ایتلی و اقتضا ایدن
جاده لری آچلی ده اندن صکره **دکرک** دیندن دخی جاده
آچغه همت ایتلی . و بونی ده باخصوص پاره مز واریسه
یاعلی . حالبو که بزم قرده بیله معابریمز یوقدر .
کوردیکزمی ؟ اگر لاترکی بنم ایسته دیکمی دخی محسناتک
ایچنه قائمش اولسه ایدی هیچ بونلری سویله میه جک ایدم .
او حالده سویله دیه جک ایدم :

اوت ! اوت ! وطنم کبی دکل دولت مغظمه عثمانیه نک
پای تختی حتی بتون جهانک پای تختی اولغه لایق و سزاوار
بولان بر شهر شهیده شمدوفر اولسون تراموای اولسون بالون
اوچسون شرکت خیریه درون کویری و ایورلری بولسون بک

غزته رده شمدي لاترينك يازمش اولديغي فقره كي فقراتي
 يازمق بر بخت سياهه اقبال قازاندرمق ايچون اوراق حوادلنك
 اقمچه قوتيله يازدقلى اعلاننك بشته درلوسى ديمكدر .
 كويا فيشرك كوزلكرى درده درمان ايش ده انلرى سرق
 ايتكه قدر خلقجه بر مجبوريت حاصل اولش ايدوكنى خلقه
 اكلامق ايچون بوكى وقوعات يازيلور .
 ملكتمرده انتشار فتونى انسان جمله دن زياده بويله شيلر
 ايچون آرزوايدر . فيشر ديدكلى كوزلكجى فن كچالنده
 بو درجه ماهر اولدقن صكره مليونلر ميليارلر قازانمق
 ايچون اوروپاده نيچون قالمزده استانبوله كلور ؟ چونكه
 اوروپاجه امراض عييه كوزلك دنيلان الت واسطه سييله
 دفع يعنى امراض داخليله يه ضيانك مرهم اولميه جغنى
 بيلدكلرن دن وحكومتلر ايسه اوليله بر طاقم قلاشلره خلقى
 الدامق خصوصند مساعدده ويرمديكندن اورالده
 طولالرينى چويره مزلر .
 او قدر صاف درونلاق بزه مخصوصدر كه بر غزته ده هر نه
 كورمش اولسه ق در حال ايناهلم . وبوقدر مساعدده دخی
 بزم ممالك عثمانيه مخصوصدر كه هر كس ايسته ديكى كى
 خلقى الداته بيلسون .

ايكى ذات بيننده محاوره

الديغمر بر ورقه حكى اوزرينه بنا ايدلشدر
 - وای بكم ! افندم ! كوروشه من اولدق .
 - اوت شو يقينده فقير خانه دن چيها مقديم .
 - بو عزلك سبي ؟
 - نزهه چيقلی ؟ نزهه كيتش اولسه قارشومه جان
 صقنديسى دنيلان او نازل همان چيقي ويريور .
 - كوزل اما دولخانه يه كيره ميورمى ؟
 - يك كيره ميور افندم . مطالعاتله مشغول اوليورده
 - امان الله عشقنه شوراده توتونجى دكاننده براز قونوشلم
 خيانتسك والله . خدا عليم كوره جكم كلدى .
 توتونجى دكاننده
 - ای دهانه وار نه بوق افندم . حوادلن برشى يوقى ؟
 - نره دن طويه جغم ؟ حوادل طويمه يم ديه عزلق اختيار
 ايتدم يا !

ترامواي پكر

- امان ياقكر باقكر . نه تحف ! قاديئر بر طرفه اركلر
 بر طرفه . يادودك پشرفى ؟

- ايشته جان صقنديسك برى ده بوي !
 - امان افندم ! مروت يسوركر . اكلنجه نك برىسى ده
 بودر ديمش اولسه كز بلكه بجادر . خلق ايچون بو قدر
 سهولت بخش اولور نه واركه ؟ مملكت ايچنده نقلياتى تسهيل
 ايدى ويريور .
 - اوت افندم . انتقالاتى انتقالاتى . شمدي يه قدر
 انتقالات واقعا قرقى كچدى .
 - اكلايه مدم افندم ؟
 - خلقه سهولت بخش اوليور يورديكرده اتى سويله يورم .
 هيچ ارتق يتاقده آه وانين ايله مضطرب اولمغه حاجت
 يوق . ترامواي اوايشى آن واحده وبالسوهله بتورمكده در .
 بويله كيدر ايسه مدت امتيازى نهايته قدر
 - جانم افندم . سوز كزى بال ايله كسدم . بو تراموايك
 مدت امتيازى نه قدردر .
 - در سعادته نوع بشر قالمينجه يه قدر .
 - خدا حافظ !! او نصل لقردى . بوقسه امتيازى
 قيامتك صوك كونه قدر باقيدر ديمك مى ايسه ديكر .
 - خير . مدت امتيازى نهايت الى التمش سنه اوله ييلور .
 فقط تراموايك هر دو كديكى قان ايچون مسؤل اولماسى لازم
 كلور ايسه ايش ينه ديدكمه وارا جغنى دخی دركاردر .
 - جانم بكم . سز مدت عزت كرده عجايب اولشسكز .
 لقرديلر يكردن برشى اكلايه ميورم .
 - نيچون ؟
 - يك قبالى سويله يورسكزده انك ايچون .
 - عجايب بارى براز دهامو صبحه لاف سويليم . افندم
 اهل مراق حساب ايتش . ترامواي بشكطاش ايله
 اقسرايدن عبارت ايكي قولده بر سنه ظرفنده قرق آدم تلف
 ايتش . بوايكي جاده الك كيتش ومنظم جاده ليردر .
 حالبوكه شمدي برطاقم محلات اراسندن وطار سواقا قلدن ده
 كچه جك و ترامواي يواش يواش استانبولك هر طرفنه قول
 آتاجق . او حالده جبراستخرا جائيله بولشلك يوميه يكرمى
 اوتوز كشينك انتقالاتى تسهيل ايدنه جك ايمدى
 ترامواي بو همتى اله الدقن صكره مدت امتياز يه سى ظرفنده
 استانبولى بوشالته بيله مزى ؟
 - اوت مبالغه سندن قطع نظر حسابه براز عظم ايردى .
 فقط بو مدت ظرفنده تولدات وقوعوبليه جغمى ؟
 - كوزل اما بو مدت ظرفنده عزرا بيل دخی تعطيل عمليات
 ايتمه جك آ ؟ البته خانه ل ايچنده او دخی مأموريتنى ايفاده
 دوام ايدنه جك .
 - يا طشره دن استانبوله كسه كلمه جكمى ؟

— کله جک ! کله جک ! فقط اغلي اجلي کلنر کله جک .
— والله تحف سکز ! ايشته بوکي ملاحظه لدر که دا نما سزک
جانکری صيقور .

* *

(ورقة)

قوزم ديورن ذاتاً سنی بيلورم بو دفعه غزته کده کوردیکم
مکتوب اوزرينه کيدوب سالم ومصطفي بکري ده کوردم
بونلده عرياني اريکي کبي جاحي جاولاق آدملا اولوب عجب
و کروهدن ده وارميدر ؟ هپکز قاچ کشي سکز ؟ رئيسکز
کيدر ؟ جاتم ديورن لطفاً بني مر اقدن قورتار همده عيب
اولز ايسه (خوش بو تکلف سزجه ايجاب ايتريا !) برشي
دها سوال ايده جکم سزک کار و کسبکز و بو عالمده مشغوليتکز
ندر ؟ وامر تعيشکز نصلدر ؟ وتلذذات دنويه دن نه
ايله متلذذ اولمقده سکز ؟ شورالريني ايضاح ايدرك بني
حالکزه واقف ايلکري استرحام ايدرم . امضا

المجهول

بن دوستکز

ديورن

بونک جوابني ايلروکي نسخده الورسکز .

* *

کوش فيلدنده کنيش همده بوغوندر قولاغم
سمع عوجک اون اوچي مثلي فزوندر قولاغم
يازده يلازه اولور قيشده دخی کورکدر
هر شئيه پک يا قشور بشقه او يوندر قولاغم
خرص ايله اورسم اگر دشمنک اکسه سته
باطلادر کوزلر بني اويله طوسوندر قولاغم
خوف ايدرم صرارر اوفکه لجه قرارر
رنکدن رنکه کيرر بوقلموندر قولاغم
قولاغمک ديننه سويلر اکلايه م
حسدن ازاده طورر صانکه اودوندر قولاغم
اويوني صکره چيقارشمدي کورن اکلايه ماز
قرماندن نه سيمز کلمه قويوندر قولاغم
شلمدن قولاغم فرق ايدم اکثريا
اول قدر يايوان اولوب جبه نموندر قولاغم
بربري اوستونه قرق آدم الور هر برسي
التي بارکير قوشيلور اويله واغوندر قولاغم

ربط وتسويه ايدلسه ايکيسي بربرينه
صانور البته کورن دشت جنوندر قولاغم
ظورذالت چه خبرديسه اکارر نجان
شيب ديوا کلار آني اويله اوزوندر قولاغم
خلقک اخلاقي بوزلش چاليشور اصلاحه
نجه بندر يازيلو انلي ستوندر قولاغم
هر ايشه بويله برارده حسد اهلي چکه مرن
ديورنک بيلورم باغرينه خوندر قولاغم

* *

(اعلان مخصوص)

حاجي عثمان اغا امضاسي و ۶ کانون ثاني تاريخيله اداره
خانه مرنه کوندر يلان و ايچنده فرانسه جه (قونياق) ديه
بر بوسله سي دخی ملفوف بولنان ذات اگر کوزلکيجي فيشر
عليه ندي کي ورقة بي عيناً غزته يه درج ايتدیرمک ايسه ترايسه
بزم غيايمرنده اوله رق وضع ايتمش اولديغي امضايه اعتبار
اولنه ميه جني جهته کلوب امضاسني تصديق ايتسي اقتضا
ايده جکندن يا بکونکي تپشنبه و يا خود يارنکي جوه کوني
اداره خانه بي تشریف ايتسي نياز اولنور .

* تو دور قصاب *

* اعلان *

ديورنک انومر وسندن ۱۰۰ نومر وسنه قدر جلدسز اوله رق
يوز غروشه و بردن ۱۵۰ نومر وسنه قدر اولان نسخهلرندن
اکسيک اولنلري دخی اکمال ايديله رک تمام اولديغي حالده
الافرانسه جلدلتندير يلوب يوزيتش غروش فيأله اداره
خانه مرنده فروخت ايدلمکده در .

* *

(طغار جفک ايکنجيسي)

احمد مدحت طغار جفک ايکنجيسي دخی نشر ايلش و برنجسي
کبي بو دخی دردر غروش فيأله غزته موزعلري النده صاتلمقده
بولنمشر .

* *

مونه قرسونک طقوزنجيسي طبع و اخراج ايدلش و کافي
السابق غزته موزعلري يدنده صاتلمقده بولنمشر .